

---

## РАЗВИТИЕ ЛИЧНОСТИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ В МЕЖКУЛЬТУРНОМ ПЕДАГОГИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

**М.Ю. Чернышов**

Кафедра иностранных языков  
Иркутский научный центр СО РАН  
*ул. Лермонтова, 134, Иркутск, Россия, 664033*

**А.М. Журавлева**

Средняя общеобразовательная школа № 861  
*ул. Чертановская, 42, Москва, Россия, 117750*

**Г.Ю. Чернышова**

Кафедра методики преподавания иностранных языков  
Иркутский государственный лингвистический университет  
*ул. Ленина, 8, Иркутск, Россия, 664003*

В статье излагается инновационный подход, предполагающий стимуляцию формирования вторичной языковой личности обучающихся в условиях организованной межкультурной коммуникации, расширенной за счет межнациональной культурной интеграции учебных заведений. Этот подход может быть основой для решения тех задач самообучения и самовоспитания обучающихся, которые не удастся решить традиционными методами.

**Ключевые слова:** инновационный подход, заинтересованное изучение иностранного языка, дружественный международный обмен, формирование вторичной языковой личности.

Данная статья продолжает тему, начатую в публикации «Анализ методологических проблем межкультурной коммуникации в образовании, воспитании и развитии личности школьников» [6], в которой обсуждались методологические проблемы, связанные с формированием языковой и речевой компетенции школьников и студентов, а также объяснения неэффективности коммуникативного метода и затруднений в деле формирования билингва. Выявление причин затруднений, связанных с формированием вторичной языковой личности школьников и студентов, потребовало исследования и использования потенциала методико-лингвистического подхода [3] и возможностей, предоставляемых интегративными образовательными проектами. Мы сочли важным исследовать все то, что известно по интересующим нас вопросам из педагогической практики средних школ.

Как мы установили, в последние годы некоторые средние школы Москвы и Иркутской области практикуют обучение учащихся иностранным языкам, не относящимся к обычному перечню: восточные языки (японский, китайский, корейский, турецкий и др.), языки стран Восточной Европы (чешский, польский, сербский, болгарский и т.д.) и стран Западной Европы (финский, шведский, греческий). Отрадно то, что обучение иностранным языкам из нестандартного набора в средних школах вводилось не сверху, т.е. не по решению отделов образования (хотя, разумеется, по согласованию с ними), а инициативно, снизу. Так, постепенно в Москве стали появляться вроде бы обычные средние школы, но такие, которые дирекция и родители условно объявляли «польская школа», «чешская школа»,

«греческая школа» и т.п. и в которых наряду с обычным набором дисциплин преподается тот или иной из иностранных языков, относящихся к нестандартному набору.

Казалось бы — что тут особенного: в школе преподается лишь один дополнительный язык, и есть возможность овладения им. Но появление таких школ, «ориентированных и ориентирующих учащихся на овладение знаниями и умениями, связанными с дополнительным языком», очень понравилось родителям. Выяснилось, что уже через короткий срок обучения детей дополнительному языку дети становятся дисциплинированными, подтянутыми, целеустремленными. Они с радостью идут в школу, хорошо учатся по всем предметам. Школьники начинают активно интересоваться мнением родителей по различным вопросам, советуются с ними по делам, связанным с обучением, сами приглашают родителей в школу не только на собрания, но и на другие мероприятия.

Выяснилось, что очевидная задача ориентированных школ лишь одна — чтобы все учащиеся эффективно овладели дополнительным иностранным языком. Этот процесс овладения речевой компетенцией построен на принципах культурной интеграции школы в систему международного общения.

Задача, которая сразу не очевидна и не планировалась, но которая вызрела эволюционно, предполагает формирование отношений международного сотрудничества такой отечественной школы в сфере образования и воспитания с подобной школой в стране изучаемого языка.

Заметим, что появление ориентированных школ оказалось очень удобным для зарубежных дипломатов и специалистов, желающих обучать своих детей в российской школе, чтобы их дети эффективно овладели русским языком. С другой стороны, это пожелание оказалось полезным и для российских школьников, которые приобрели возможность не просто отсиживать нудные уроки с лекциями о культуре зарубежных стран, а иметь прямой контакт с носителями языка.

Как мы убедились, в практике ряда школ Москвы, Иркутска и, как стало известно, ряда других городов стало нормой личностное интегрирующее общение: 1) переписка школьников «ориентированных школ» (т.е. «румынских», «греческих» и иных школ) со школьниками в стране изучаемого языка; 2) регулярные летние поездки российских школьников в страну изучаемого языка; 3) отношения обмена, при которых российские школьники получают возможность поехать в страну изучаемого языка не на пару недель летом, а на полгода или на год в целях овладения языком, в то время как в Россию по обмену на их место приезжают школьники из-за рубежа.

Как выяснилось, подобное общение является сильным фактором развития сознания и личности ребенка. И для психологов в этом нет ничего принципиально нового: прочтите об этом в монографиях Колина Черри [5], А.Н. Леонтьева «Деятельность. Сознание. Личность» [1].

Таким образом, на практике, на основе взаимодействий на межшкольном и межличностном уровнях, на базе формирующихся отношений международной интеграции в сфере образования, реализуется подход, который предполагает уже не формальное «прохождение» курса иностранного языка в средней школе при

формальном «соблюдении методик», а *инновационный деятельностный подход*, предполагающий *нацеленное и заинтересованное изучение иностранного языка*. Этот подход неожиданно стал основой для решения тех задач обучения и воспитания школьников, которые чаще всего не удается решить при обычном обучении и воспитании.

При этом *первым важным обстоятельством* является то, что связи, формирующиеся на почве «нацеленного и заинтересованного изучения» национального языка конкретной зарубежной страны российскими учащимися, способствуют, прежде всего, формированию подлинной компетенции и, следовательно, в перспективе, подготовке специалистов с необычными знаниями: знания языков из нестандартного набора, знания из области географии, страноведения, истории и культуры народа страны изучаемого языка. Такие знания реально подкреплены через интеграцию, через различные формы дружеского международного обмена: международная переписка; поездки в страну изучаемого языка, в конкретный город, в конкретную зарубежную школу; приглашение зарубежных гостей-сверстников в Россию, в конкретный город, в конкретную школу; обмен школьников опытом обучения; обмен учителей опытом преподавания; многообразный культурно-этический обмен.

*Вторым важным обстоятельством* является то, что рассмотренный подход предполагает новые, инновационные возможности, связанные с обучением иностранным языкам в средней школе. Он предполагает формирование многообразной компетенции учащихся и подлинное, недеklarативное формирование в них вторичных языковых, т.е. реально лингвистически компетентных личностей. Рассмотренный нами эволюционно вызревший подход является, пожалуй, самой убедительной и действенной формой реализации идеи формирования вторичной языковой личности, высказанной И.И. Халеевой [4].

*Третьим важным обстоятельством* является то, что попутно с решением задач обучения решаются и задачи воспитания в учащихся, т.е. формирования тех творческих личностей завтрашнего дня, способных самостоятельно ставить серьезные цели и достигать их, о чем говорил Д.А. Медведев [2].

Мы в основных чертах описали подход, предполагающий решение целого ряда важнейших педагогических и образовательных задач, в основе которого лежит нацеленное и заинтересованное изучение иностранного языка учащимся школы. Как мы убедились на практике, в ходе исследования опыта ряда школ г. Москвы и г. Иркутска такой подход становится основой для решения важнейших педагогических задач, предполагающих подключение важнейших резервов, связанных с возможностями самообучения и самовоспитания школьников. Не секрет, что до сих пор, на основе обычных подходов, в процессе традиционного обучения, задачу подключения и активизации механизмов самообучения и самовоспитания школьников решить не удавалось. Подход, предполагающий включение механизмов самообучения и самовоспитания школьников, появился эволюционно, по мере созревания потребностей в таких формах международного общения школьников и школ.

Процесс обучения дополнительному иностранному языку неожиданно способствовал решению задачи воспитания школьников. Нами прослежен процесс формирования многообразных связей, которые исключительно важны в деле сочетания процессов обучения и воспитания. Это связи типа «российские учащиеся — учащиеся зарубежных школ», «российские школы — школы зарубежных стран, язык которых изучается», связи, полезные в обучении и воспитании, которые формируются на этой основе и обеспечивают интеграцию всех звеньев системы среднего образования: «учащиеся — учитель», «учащиеся — учителя — администрация школы», «учащиеся — учителя — администрация школы — родители», «учащиеся — учителя — администрация школы — родители — администрация отдела образования» и т.д.

Главная ценность такого рода интеграции заключается в том, что, *во-первых*, связи, формирующиеся на почве заинтересованного изучения иностранного языка учащимися, способствуют приобретению ими многообразной речевой и экстралингвистической компетенции в изучаемом иностранном языке. Приобретаемая компетенция действительно подкрепляется различными формами дружеского международного обмена. *Во-вторых*, в условиях очевидной заинтересованности учащихся в возможностях, предоставляемых международным обменом, активизация в изучении иностранного языка инициирует нормальную конкуренцию и тем стимулирует учащихся к успехам в других учебных дисциплинах.

*В-третьих*, такая интеграция дисциплинирует учащихся в школе и дома (при приготовлении домашних заданий). В итоге это способствует (и в этом мы убедились в процессе пятилетних наблюдений) активному формированию вторичной языковой личности школьников.

Важно понимать, что описанные выше отношения международного дружеского обмена помогают не только укреплять узы дружбы и международного сотрудничества, но и формировать отношения межнационального братства. Побратимские отношения могут эффективно формироваться на уровне конкретных школ.

Кроме того, все перечисленные выше составляющие, обеспечивающие развитие российских школьников в совокупности — приобретение прочных знаний, навыков, умений и многообразной компетенции, интегративный культурный обмен, формирование уз дружбы — не могут не способствовать их воспитанию как законопослушных и мыслящих граждан, формированию из них широко эрудированных и талантливых личностей. Вот почему подобные международные интегративные связи следует всемерно укреплять. Мы убеждены в том, что выявленный нами подход к обучению иностранным языкам, развивающий личность школьников, следует всемерно развивать.

## ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Леонтьев А.Н.* Деятельность. Сознание. Личность. — М.: Политиздат, 1977.
- [2] *Медведев Д.А.* Послание Федеральному Собранию Российской Федерации (2009) // Президент России: выступления и стенограммы: [офиц. сайт]. URL: <http://www.kremlin.ru/transcripts/5979>

- [3] *Чернышов М.Ю.* Тезис — антитезис — синтезис: О методико-лингвистическом подходе к обучению языкам // Вопросы педагогического образования. — 2004. — № 15. — С. 270—277.
- [4] *Халеева И.И.* Основы теории обучения пониманию иноязычной речи. — М.: Высшая школа, 1989.
- [5] *Collin C.* On Human Communication (A Review, a Survey and a Criticism). — New York and London: Academic Press, 1957.
- [6] *Чернышов М.Ю., Журавлева А.М., Чернышова Г.Ю.* Анализ методологических проблем межкультурной коммуникации в образовании, воспитании и в развитии личности школьников // Вестник РУДН. Серия «Вопросы образования: языки и специальность». — 2010. — № 3. — С. 17—23.

## **DEVELOPMENT OF STUDENT'S PERSONALITY IN INTERCULTURAL PEDAGOGIC DISCOURSE**

**M.Yu. Chernyshov**

Foreign Languages Chair

Irkutsk Scientific Center

Siberian Branch of Russian Academy of Sciences

*Lermontova str., 134, Irkutsk, Russia, 664033*

**A.M. Zhuravleva**

Secondary school № 861

*Chertanovskaya str., 42, Moscow, Russia, 117750*

**G.Yu. Chernyshova**

Foreign Languages Chair

Irkutsk State Linguistic University

*Lenin str., 8, Irkutsk, Russia, 664003*

An innovation approach, which presumes stimulation of the process related to formation of the secondary foreign language speaking personality in schoolchildren on the basis of interested learning of an exotic foreign language under the conditions of organized inter-cultural communication, which is extended at the expense of international cultural integration of schools, is discussed. This approach may become the ground for solving the problems bound up with self-education and self-upbringing of schoolchildren, which cannot be solved by traditional techniques.

**Key words:** innovation approach; interested learning a foreign language; friendly international exchange; formation of the secondary foreign language speaking personality.